

ПРОБУЖДЕНИЕ ОТ СНА НЕВЕДЕНИЯ

གུ་རུ་པརྣ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱ་གར་
ཐབས་གསུང་བཛྲ་སྐད་ལྷགས་གྱི་སྐྱ་དབྱངས་ལྷགས་གྱི་དགོངས་པ་རིག་པ་
རང་འཕར་གྱི་ངོ་བོ་བདག་ལ་གཏད་དེ་རྒྱ་རྒྱལ་གྱི་སྐྱ་དང་བཅས་ཏེ་ཟིལ་ཆེན་བོའི་
མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་གྲོན་པར་བསམ།

**ГУРУ ПЕМА ПАВО КАНДРОЙ ЦОГ ДАНГ ЧЕ ПА ТАМ ЧЕ КУ
ГАР ТАБ СУНГ ДА КЕ НГАГ КЬИ ЛУ ЯНГ ТУГ КЬИ ГОНГ
ПА РИГ ПА РАНГ ШАР ГЬИ НГО ВО ДАГ ЛА ТЕ ДЕ ДА ДРИЛ
ГЬИ ДРА ДАНГ ЧЕ ТЕ ЗИЛ ЧЕН ПОЙ ДУН ГЬИ НАМ КАР
ДЖОН ПАР ГЬЮР**

Лотосовый гуру во всём великолепии появляется в небе передо мной вместе с собранием даков и дакини под звуки дамару и колокольчиков. Их тела в танцующих позах, их речь – пение на символическом языке мантр, их умы, сущность самопроявленной пробуждённости, обращены ко мне.

རྗེ་སྐྱ་མ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་གྱིས།

ДЖЕ ЛАМА КАНДРОЙ ЦОГ НАМ КЬИ
Владыка гуру и собрание дакини,

མི་བདག་ལ་ལྷགས་རྗེའི་སྐྱུན་གྱིས་གཟིགས།

МИ ДАГ ЛА ТУГ ДЖЕЙ ЧЕН ГЬИ ЗИГ
Посмотрите на меня своим сострадательным взором!

དུས་ད་ལྟ་ཁམས་གསུམ་སེམས་ཅན་རྣམས།

ДУ ДА ТЕН КАМ СУМ СЕМ ЧЕН НАМ
В это время все живые существа трёх миров

སེམས་ལྷུང་མ་བསྟན་གྱི་ངང་དུ་མནལ།

СЕМ ЛУНГ МА ТЕН ГЬИ НГАНГ ДУ НЕЛ
Спят, погружённые в безразличие,

བདག་རང་གཞན་དོན་གཉིས་འགྲུབ་པ་ཡི།

ДАГ РАНГ ЩЕН ДОН НЬИ ДРУБ ПА ЙИ

Я осуществлю двойное благо, для себя и для других.

བྱེད་སྒྲུ་མ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་གྱིས།

КЪЕ ЛАМА КАНДРО ЦОГ НАМ КЪИ

Лама и собрание дакини,

མི་བདག་གི་སྒོ་གསུམ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས།

МИ ДАГ ГИ ГО СУМ ДЖИН ДЖИ ЛОБ

Пожалуйста, благословите мои тело, речь и ум.

ཞེས་དང་། དེ་ནམ་རྗེ་རོ་ལན་གསུམ་བསལ་ཞིང་།

После этого трижды очистите застоявшееся дыхание.